

# Eine-Welt-Haus e.V.

## Städtepartnerschaft Jena – San Marcos

Eine-Welt-Haus e.V.  
Unterm Markt 13  
D-07743 Jena

☎ 03641-443057

📠 03641-6369505

e-mail

welthaus@einewelt-jena.de

Homepage

www.einewelt-jena.de



### **Bericht über das Umweltprojekt in San Marcos/Nicaragua und die Verwendung von Fördermitteln in Höhe von 10.000,00 Euro**

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich freue mich, Ihnen heute über die Verwendung der Projektförderung in Höhe von 10.000,00 Euro berichten zu können. Dieses Geld wurde der Stadt Jena als Umweltpreis vom Deutschen Institut für Urbanistik zuerkannt und dem Eine-Welt-Haus aufgrund einer Entscheidung des Oberbürgermeisters Dr. Schröter zur Verwendung in unserer nicaraguanischen Partnerstadt San Marcos zur Verfügung gestellt.

Wie in der Leistungsvereinbarung vom 25. 10. 2017 beschrieben, wurden die Projektmittel für folgende Aktivitäten verwendet:

- Anlage von Biokompostanlagen von zwei und acht Kubikmetern;
- Installation von vier wassersparenden ökologischen Toiletten;
- Installation von 15 verbesserten, holzsparenden Herden;
- Installation von vier biologischen Abwasserfiltern;
- Einrichtung einer öffentlichen Müllsammelstelle;
- Durchführung von drei Bildungsveranstaltungen pro Monat (insgesamt 18).

In der unten angefügten Tabelle sind alle Ausgaben aufgeführt. Daraus ergibt sich, dass im Zeitraum Oktober 2017 bis März 2018 insgesamt 13.133,32 Euro ausgegeben wurden, wovon 76,2% auf die städtischen Fördermittel und 23,8% auf Eigenmittel des Eine-Welt-Hauses (Spenden) entfallen. Die Belege liegen uns in Kopie vor; sie stehen Ihnen zur Prüfung zur Verfügung.

Fotos und nähere Erläuterungen zu diesen Aktivitäten finden Sie auf unserer Internetseite.

Die ökologischen Aktivitäten in diesem Projekt werden entsprechend dem zwischen dem Eine-Welt-Haus und unserem Partnerverein APRODIM geschlossenen Vertrag bis zum Jahr 2020 weitergeführt, wofür wir weiterhin Spenden einwerben werden.

Wir bedanken uns im Namen unserer Partner in Nicaragua für die Projektförderung und verbleiben mit freundlichen Grüßen

Dr. Ralf Hedwig

Projektverantwortliche

Paula Volks

## Anlage: Belegliste

Lfd. Nr.	Beleg Nr.	Datum d. Rechnung	Empfänger und Grund der Zahlung	Ausgaben in Dollar	Ausgaben in Euro	Umtauschkurs € : \$
<b>2. UMFASSENDE BEHANDLUNG SOLIDER ABFÄLLE UND VON ABWÄSSERN</b>						
2.1	17044	21.03.18	Agro-Veterinaria MARTINEZ; Kauf von Material für vier biologische Abwasserfilter 15.950,00 C\$; Umtauschkurs: 30,88	516,52	440,49	1,1726
2.2	0237	21.03.18	Venta de Lubricantes "El Gato"; 12 Platedeckel für Abwasserfilter 1.800,00 C\$; Umtauschkurs: 30,88	58,29	49,71	1,1726
			<b>Zwischensumme</b>	<b>574,81</b>	<b>490,20</b>	
<b>3. PROMOTION DER ÖKOTOURISTISCHEN ROUTE UND UMWELTANPASSUNG</b>						
3.1	0112	23.11.17	Maria T. Davila V.; Honorar für Bildungsveranstaltung zum Ökopfad 1.500,00 C\$; Umtauschkurs: 30,4	49,34	42,08	1,1726
3.2	0658	11.12.17	Danilo Acevedo G.; Bau einer ökologischen Toilette, Rechnung in \$	380,00	324,07	1,1726
3.3	0660	11.12.17	Maria T. Davila V.; Honorar für Bildungsveranstaltung zum Ökopfad 1.500,00 C\$; Umtauschkurs: 30,48	49,21	41,97	1,1726
3.4	0672	14.02.18	Maria T. Davila V.; Honorar für Bildungsveranstaltung zum Ökopfad 1.500,00 C\$; Umtauschkurs 30,76	48,76	41,58	1,1726
3.5	0674	14.02.18	Danilo Acevedo G.; Bau von zwei ökologischen Toiletten, Rechnung in \$	760,00	648,13	1,1726
3.6	0167	28.02.18	Servicios de Construccion Troos Aleman; Bau von drei Toilettenhäuschen für ökologische Toiletten, Anzahlung von 50%, Rechnung in \$	389,48	332,15	1,1726
3.7	0678	28.02.18	Maria T. Davila V.; Honorar für Bildungsveranstaltung zum Ökopfad 1.500,00 C\$; Umtauschkurs 30,81	48,69	41,52	1,1726
3.8	0001	12.03.18	servicios de Construccion Troos Aleman; Bau von drei Toilettenhäuschen für ökologische Toiletten, Restzahlung von 50%, Rechnung in \$	389,48	332,15	1,1726
			<b>Zwischensumme</b>	<b>2.114,96</b>	<b>1.803,65</b>	
<b>4. AKTIVITÄTEN ZUM SCHUTZ UND ZUR ANPASSUNG DER UMWELT</b>						
4.1	0704	07.11.17	soluciones integrales; Kauf von Bauteilen für 5 verbesserte Herde	500,00	426,40	1,1726
4.2	0705	07.11.17	soluciones integrales; Kauf von Bauteilen für 10 verbesserte Herde, Transport	1.300,00	1.108,64	1,1726
4.3	0243	23.02.18	Alfredo Lopez L.; Bau von vier Wasserspeichern alle Rechnungen in \$	4.000,00	3.411,22	1,1726
			<b>Zwischensumme</b>	<b>5.800,00</b>	<b>4.946,26</b>	
<b>5. SENSIBILISIERUNG UND WEITERBILDUNG</b>						
5.1	0111	23.11.17	Otilia Garcia S.; Raummiete und Stühle für Bildungsveranstaltung 900,00 C\$; Umtauschkurs: 30,4	29,61	25,25	1,1726
5.2	0601	27.11.17	Radio Solidaridad; Sensibilisierung für den Ökopfad Oktober- Dezember 2017 Rechnung in \$	40,00	34,11	1,1726
5.3	0659	11.12.17	Otilia Garcia S.; Raummiete und Stühle für Bildungsveranstaltung 900,00 C\$; Umtauschkurs: 30,48	29,53	25,18	1,1726
5.4	0673	14.02.18	Juana M. Canda A.; Raummiete und Stühle für Bildungsveranstaltung 850,00 C\$; Umtauschkurs: 30,76	27,63	23,56	1,1726
5.5	0679	28.02.18	Juana M. Canda A.; Raummiete und Stühle für Bildungsveranstaltung 850,00 C\$; Umtauschkurs: 30,81	27,59	23,53	1,1726
5.6	0618	12.03.18	Radio Solidaridad; Öffentlichkeitsarbeit für den Ökopfad Oktober- Dezember 2017 Rechnung in \$	110,00	93,81	1,1726
5.7	0619	12.03.18	Radio Solidaridad; Öffentlichkeitsarbeit für den Ökopfad Januar - März 2018 Rechnung in \$	150,00	127,92	1,1726
5.8	13435	20.03.18	Servidoc; Material für die Bildungsarbeit 650,00 C\$; Umtauschkurs: 30,88	21,05	17,95	1,1726
5.9	0141	21.03.18	Lilliam Romero G.; Raummiete für Bildungsveranstaltung 800,00 C\$; Umtauschkurs: 30,88	25,91	22,09	1,1726
5.10	0680	22.03.18	Rosamalia Davila V.; Honorar für Bildungsveranstaltung Rechnung in \$	15,00	12,79	1,1726
			<b>Zwischensumme</b>	<b>476,32</b>	<b>406,19</b>	
<b>6. GEHÄLTER UND SOZIALABGABEN</b>						
6.1	versch.		Gehälter Projektmitarbeiter Oktober 2017 - März 2018 Belege in \$	4.973,76	4.241,65	1,1726
			<b>Zwischensumme</b>	<b>4.973,76</b>	<b>4.241,65</b>	

<b>7. TRANSPORTKOSTEN</b>						
7.1	0819	16.11.17	taller la Solucion; Wartung Motorrad Honda CTX-200 1.860,00 C\$; Umtauschkurs: 30,36	61,26	52,24	1,1726
7.2	0429	11.01.18	autolavado "Mesias"; Reinigung Motorrad 60,00 C\$; Umtauschkurs: 30,4	1,97	1,68	1,1726
7.3	144353	02.02.18	Stadtverwaltung San Marcos; Zulassung Motorrad CZ4207 50,00 C\$; Umtauschkurs: 30,7	1,63	1,39	1,1726
7.4	144352	02.02.18	Stadtverwaltung San Marcos; Zulassung Motorrad CZ0573 50,00 C\$; Umtauschkurs: 30,7	1,63	1,39	1,1726
7.5	0860	06.02.18	taller la Solucion; Wartung Motorrad Honda CTX-200 800,00 C\$; Umtauschkurs: 30,74	26,02	22,19	1,1726
7.7	versch.		gasolinera UNO San Marcos; Tankbelege Oktober 2017 - März 2018 täglich wechselnde Umtauschkurse	195,22	166,48	1,1726
			<b>Zwischensumme</b>	<b>287,73</b>	<b>245,37</b>	
			Verwaltungskosten APRODIM (6% von 10.000,00 Euro)		600,00	
			Verwaltungskosten Eine-Welt-Haus (4% von 10.000,00 Euro)		400,00	
			<b>Zwischensumme Oktober 2017 - März 2018</b>	<b>14.227,58</b>	<b>13.133,32</b>	

C\$ = Cordoba, nicaraguanische Landeswährung